

## INFORMACIJA

### **o zaključivanju Implementacionog sporazuma između Ministarstva odbrane Republike Slovenije i Ministarstva odbrane Crne Gore o saradnji na području vojne obuke na osnovu zajedničke nabavke dinamičkih simulatora za JLTV 4x4 vozila sa integrisanim stanicama za naoružavanje visoke rezolucije**

Ministarstvo odbrane Crne Gore i Ministarstvo odbrane Republike Slovenije (*u daljem tekstu: Učesnici*), u želji da dodatno unaprijede bilateralnu saradnju, a na osnovu Sporazuma o saradnji u oblasti odbrane između Vlade Republike Crne Gore i Vlade Republike Slovenije, potpisanog u Ljubljani dana 18.06.2007. godine, saglasili su se da zakluče Implementacioni sporazum o saradnji na području vojne obuke na osnovu zajedničke nabavke dinamičkih simulatora za JLTV 4x4 vozila sa integrisanim stanicama za naoružavanje visoke rezolucije.

U skladu sa pomenutim Sporazumom o saradnji, u prethodnom periodu je u komunikaciji između Učesnika usaglašavan tekst predmetnog Implementacionog sporazuma.

Svrha ovog implementacionog sporazuma je da utvrdi način implementacije i međusobna prava i obaveze Učesnika u vezi sa zajedničkom nabavkom simulatora za JLTV 4x4 vozila i dalju saradnju na području vojne obuke. Ovim Implementacionim sporazumom Ministarstvo odbrane Republike Slovenije ovlašćuje se da u ime i za račun Ministarstva odbrane Crne Gore izvrši nabavku simulatora za JLTV 4x4 vozila.

Riječ je o prioritetnoj nabavci budući da Vojska Crne Gore već koristi JLTV 4x4 vozila sa integrisanim stanicama za naoružavanje visoke rezolucije, čije održavanje iziskuje visoke troškove, te nabavka predmetnog simulatora za potrebe odbrane donosi značajne uštede u tom pravcu.

Predmetni simulatori koristili bi se za obuku pripadnika Vojske Crne Gore, odnosno za vozača, operatera DUOS (daljinski upravljivih stanica) i komandira, po sljedećem:

- za gađanje bez korišćenja municije i strelišnog poligona u svim vremenskim uslovima;
- za obuku vozača bez korišćenja poligona za obuku i utroška goriva;
- simulator bi omogućio objedinjavanje obuke, čime bi se istovremeno obučavao vozač u vožnji, operater u gađanju iz pokreta i komandir tima u izdavanju zadataka putem sredstava veze.

Uz korišćenje simulatora značajno bi se smanjili troškovi u obuci, praktično u 80% - 90% obuke realizovalo bi se na ovaj način, dok bi sami završetak obuke, tj. 10-20%, iziskivao trošenje budžetskih sredstava. Sagledavajući navedeno, nabavka simulatora bi značajno umanjila troškove za obuku pripadnika Vojske Crne Gore i doprinijela modernizaciji i unapređenju obučavanja u Vojsci Crne Gore.

Ukupni troškovi za nabavku 2 (dva) dinamička simulatora za JLTV 4x4 sa integrisanim stanicama za naoružavanje visoke rezolucije, uključujući dokumentaciju i obuku iznose 2.000.000,00 € (operativni budžet) i 20.000,00 € (administrativni budžet). Međutim, Ministarstvo odbrane Republike Slovenije će u tenderskoj dokumentaciji i okvirnom sporazumu odrediti da se putem okvirnog sporazuma naručuje 1 (jedan) simulator za JLTV 4x4 vozila, a drugi tek nakon prethodnog potvrđivanja od strane Ministarstva odbrane Crne Gore, zavisno od potrebe, a u skladu sa uslovima tenderske dokumentacije i sklopljenog okvirnog sporazuma.

# **Implementacioni sporazum**

**između**

**Ministarstva odbrane Republike Slovenije**

**i**

**Ministarstva odbrane Crne Gore**

**o saradnji na području vojne obuke**

**na osnovu zajedničke nabavke dinamičkih simulatora za JLTV 4x4 vozila sa integrisanim stanicama za naoružavanje visoke rezolucije**

Ministarstvo odbrane Republike Slovenije (u daljem tekstu: SVNMOD) i Ministarstvo odbrane Crne Gore (u daljem tekstu: MNEMOD), u daljem tekstu: Učesnici, su

- u pogledu Sporazuma između Vlade Republike Slovenije i Vlade Republike Crne Gore o saradnji na području odbrane, koji je potpisan dana 18. juna 2007. godine;
- u pogledu Sporazuma između Ministarstva odbrane Republike Slovenije i Ministarstva odbrane Crne Gore o izmjeni i dopuni Sporazuma između Ministarstva odbrane Republike Slovenije i Ministarstva odbrane Crne Gore o vojnopoličkoj saradnji, potpisan dana 7. jula 2023. godine;
- uzimajući u obzir Sporazum između Vlade Republike Slovenije i Vlade Crne Gore o razmjeni i međusobnoj zaštiti tajnih podataka, koji je potpisan dana 27. novembra 2014. godine;
- uvažavajući njihove tijesne i dugoročne aktivnosti saradnje na odbranbeno-vojnom području;
- uzimajući u obzir da SVNMOD i MNEMOD imaju već u vlasništvu i koriste JLTV 4x4 vozila sa daljinskim upravljanjem sa stanicama naoružanja;
- uzimajući u obzir da je MNEMOD iskazalo SVNMOD prioritete nabavki za potrebe MNEMOD, koje uključuju nabavku dinamičkih simulatora za JLTV 4x4 vozila sa integrisanim stanicama naoružanja visoke rezolucije (u daljem tekstu: simulator za JLTV 4x4 vozila);
- uzimajući u obzir da SVNMOD planira nabavku simulatora za JLTV 4x4 vozila;
- uzimajući u obzir da SVNMOD već ima u vlasništvu i koristi simulatore za daljinski navođenu stanicu naoružanja na borbenim vozilima na točkovima 8x8, sa sličnim funkcionalnim karakteristikama, koje se zahtijevaju za simulatore za JLTV 4x4 vozila

sklopili sljedeći Implementacioni sporazum:

## ČLAN 1 NAMJENA

- 1.1 Svrha ovog implementacionog sporazuma je da utvrdi način implementacije i međusobna prava i obaveze Učesnika u vezi sa zajedničkom nabavkom simulatora za JLTV 4x4 vozila i dalju saradnju na području vojne obuke između Učesnika.
- 1.2. Učesnici su saglasni da SVNMOD u okviru zajedničke nabavke simulatora za JLTV 4x4 vozila nabavi 2 (dva) simulatora za JLTV 4x4 vozila za potrebe MNEMOD u skladu sa funkcionalnim zahtjevima i tehničkim specifikacijama, koje su određene u **Prilogu 1** ovog Implementacionog sporazuma, uključujući i dokumentaciju i obuku, koje obezbijedi industrijski dobavljač.
- 1.3. Shodno ovim Implementacionim sporazumom MNEMOD ovlašćuje SVNMOD da u ime i za račun MNEMOD izvrši nabavku simulatora za JLTV 4x4 vozila za potrebe MNEMOD.
- 1.4. Učesnici obezbjeđuju da se izvođenje ovog Implementacionog sporazuma odvija u skladu sa njihovim nacionalnim zakonodavstvom. Ako su odredbe ovog Implementacionog sporazuma u suprotnosti sa njihovim nacionalnim zakonodavstvom, učesnici će o tome obavijestiti jedni druge.
- 1.5. Prilozi su sastavni dio ovog Implementacionog sporazuma.

## ČLAN 2 UGOVORNE AKTIVNOSTI

- 2.1. SVNMOD će izvršiti zajedničku nabavku simulatora za JLTV 4x4 vozila za potrebe SVNMOD i MNEMOD, u skladu sa uslovima ovog Implementacionog sporazuma.
- 2.2. SVNMOD je odgovorno za:
- sprovođenje postupka javne nabavke u skladu sa odredbama Zakona o javnim nabavkama na području odbrane i bezbjednosti (Službeni list RS, br. 90/12, 90/14 – ZDU11 i 52/16), koji uređuje postupke javne nabavke na području odbrane i bezbjednosti u Republici Sloveniji;
  - garanciju da će u skladu sa administrativnim i tehničkim uslovima, dogovorenih u ovom Implementacionom sporazumu od industrijskog dobavljača nabaviti za MNEMOD 2 (dva) simulatora za JLTV 4x4, uključujući dokumentaciju i obuku, koji obezbijedi industrijski dobavljač;
  - pripremu cjelokupne tehničke i administrativne dokumentacije koja se odnosi na postupak zajedničke javne nabavke na području odbrane i bezbjednosti, i za pregovaranje o rokovima i uslovima okvirnog sporazuma sa industrijskim dobavljačem da se ispune zahtjevi iz ovog Implementacionog sporazuma. MNEMOD u postopku zajedničke javne nabavke na području odbrane i bezbjednosti i kod sklapanja okvirnog sporazuma sa industrijskim dobavljačem nije neposredni pravni učesnik;
  - pripremu prijedloga okvirnog sporazuma sa industrijskim dobavljačem koji će uključivati potrebe SVNMOD in MNEMOD. Prijedlog okvirnog sporazuma o kupovini pripremi SVNMOD na osnovu Odluke o javnoj nabavci na području odbrane i bezbjednosti;
  - SVNMOD će u tenderskoj dokumentaciji i okvirnom sporazumu odrediti da se putem okvirnog sporazuma naručuje 1 (jedan) simulator za JLTV 4x4 vozila za potrebe MNEMOD, a drugi tek nakon prethodnog potvrđivanja MNEMOD, u skladu sa uslovima tenderske dokumentacije i sklopljenog okvirnog sporazuma;
  - zaključivanje okvirnog sporazuma i nadzor realizacije okvirnog sporazuma;
  - vršenje narudžbi za potrebe SVNMOD i MNEMOD u okviru zaključenog okvirnog sporazuma.
- 2.3. Za pravilno sprovođenje ovog Implementacionog sporazuma, ugovor sa industrijskim dobavljačem će sadržati klauzule, koje obezbjeđuju da će zahtjevi i prava MNEMOD, kako je određeno u ovom Implementacionom sporazumu, biti ispunjeni. Prije potpisivanja Ugovora MNEMOD potvrđuje podobnost Prijedloga ugovora sa stanovišta sopstvenih potreba.
- 2.4. Okvirni sporazum sa industrijskim dobavljačem pored potreba SVNMOD uključuje i kupovinu 2 (dva) simulatora za JLTV 4x4 vozila za potrebe MNEMOD, uključujući dokumentaciju i obuku, koje obezbijedi industrijski dobavljač. SVNMOD u okvirni sporazum sa industrijskim dobavljačem uključuje ugovornu klauzulu da se kupovina 2 (dva) simulatora za JLTV 4x4 vozila, uključujući dokumentaciju i obuku, koje obezbjeđuje industrijski dobavljač, izvrše u ime i za račun MNEMOD, koji će biti krajnji korisnik 2 (dva) simulatora za JLTV 4x4 vozila, iako nije direktni pravni učesnik u okvirnom sporazumu sa industrijskim dobavljačem.
- 2.5. Okvirni sporazum sa industrijskim dobavljačem potpisuje SVNMOD, nakon potvrđivanja predloga okvirnog sporazuma od strane MNEMOD.
- 2.6. Dva simulatora za JLTV 4x4 vozila biće dostavljena MNEMOD u skladu sa odredbama okvirnog sporazuma.
- 2.7. SVNMOD će, u skladu sa odgovarajućim odredbama okvirnog sporazuma, zahtijevati od industrijskog dobavljača potpunu sistemsku odgovornost u pogledu simulatora za JLTV 4x4 vozila, koji će biti predmet okvirnog sporazuma.

- 2.8. Bez obzira na član 2.2., alineja 6 ovog člana, MNEMOD potvrđuje, da SVNMOD nikako nije finansijski odgovorno za realizaciju okvirnog sporazuma od strane industrijskog dobavljača. U slučaju greške industrijskog dobavljača, SVNMOD ne preuzima nikakve odgovornosti ili finansijske obaveze.

### **ČLAN 3 UPRAVLJANJE**

- 3.1. Za sprovođenje ovog Implementacionog sporazuma su nadležni i odgovorni direktori Direktorata za logistiku SVNMOD i MNEMOD - nacionalni direktori za naoružanje.
- 3.2. Ova lica mogu imenovati koordinacioni odbor (engl. *Coordination Board, CB*), koji usmjerava i vrši nadzor realizaciju Implementacionog sporazuma. Sastanak koordinacionog odbora može biti fizički sastanak, konferencijski poziv ili video poziv, pod uslovom da korišćena komunikaciona sredstva omogućavaju potvrđivanje identifikacije i efektivnu saradnju Učesnika.

### **ČLAN 4 FINANSIJSKE ODREDBE**

- 4.1. Ovaj Implementacioni sporazum ne određuje finansijske obaveze za SVNMOD.
- 4.2. MNEMOD snosi sve troškove za aktivnosti, koje SVNMOD izvodi za MNEMOD. Najveće zajedničke finansijske obaveze za administrativni i operativni budžet MNEMOD (sa izuzećem poreza, carinskih dažbina i slično) ne smiju prekoračiti budžet, koji je određen u **Prilogu 2** ovog Implementacionog sporazuma.
- 4.3. Poziv za finansijska sredstva za svrhu realizacije ovog Implementacionog sporazuma izdaje SVNMOD, a plaća MNEMOD na podračun otvoren kod Banke Slovenije, koji je za tu svrhu otvorilo SVNMOD i to u roku od 30 (trideset) dana od prijema poziva kako je određeno u **Prilogu 2** ovog Implementacionog sporazuma.
- 4.4. SVNMOD će platiti industrijskom dobavljaču obaveze iz okvirnog sporazuma za kupovinu za potrebe MNEMOD iz finansijskih sredstava, koje primi na osnovu stava 4.3. ovog člana.
- 4.5. SVNMOD će vratiti MNEMOD sva plaćanja u operativni budžet, koja primi za svrhu realizacije Implementacionog sporazuma i za koja se ispostavi da prekoračuju ukupnu zajedničku vrijednost kupovine za potrebe MNEMOD.

### **ČLAN 5 OBEZBJEĐIVANJE KVALITETA**

- 5.1. Konačnu kontrolu kvaliteta i preuzimanje simulatora za JLTV 4x4 vozila realizuje SVNMOD, u skladu sa odredbama okvirnog sporazuma. SVNMOD može izvršiti nadzor rada i kontrolu kvaliteta industrijskog dobavljača u svim fazama proizvodnje.
- 5.2. MNEMOD može, kada je to potrebno, i nakon Implementacionog sporazuma sa SVNMOD, učestvovati u aktivnostima iz prethodnog stava.

### **ČLAN 6 ISPORUKA ROBE**

- 6.1. SVNMOD je saglasan, da će isporučiti 2 (dva) simulatora za JLTV 4x4 vozila MNEMOD na početnoj tački otpreme, u skladu sa uslovima tenderske dokumentacije i zaključenog okvirnog sporazuma. Isporuku 2 (dva) simulatora za JLTV 4x4 SVNMOD i MNEMOD obavljaju potpisivanjem zapisnika o isporuci robe. Transport 2 (dva) simulatora za JLTV 4x4 vozila u Crnu Goru nakon potpisa zapisnika o isporuci robe obezbijediće MNEMOD o svom trošku.

6.2. SVNMOD nije odgovorno za štetu ili gubitak predmeta do kojih može doći nakon isporuke 2 (dva ) simulatora za JLTV 4x4 vozila.

## **ČLAN 7 GARANCIJA I RASKID**

- 7.1. SVNMOD, nakon isporuke 2 (dva) simulatora za JLTV 4x4 vozila MNEMOD, ne preuzima garancije za njihov rad.
- 7.2. SVNMOD je saglasan da će ostvarivati garancije u ime MNEMOD, kako bi u obimu, koji je obezbijeden sa garancijom, koja je određena u okvirnom sporazumu sa industrijskim dobavljačem, obezbijedilo zamjenu ili popravku predmeta koji ne radi ispravno.
- 7.3. U slučaju, da se iskaže potreba za ostvarivanje garancije, MNEMOD dostavlja izvještaj SVNMOD, iz kojeg se vide greške u djelovanje simulatora za JLTV 4x4 vozila. SVNMOD će tražiti rješenje kod industrijskog dobavljača u skladu sa odredbama okvirnog sporazuma.
- 7.4. SVNMOD će u ime MNEMOD, koje nije direktni pravni učesnik u odnosu sa industrijskim dobavljačem, napominjati i za eventualne ostale greške odnosno kršenja okvirnog sporazuma do kojih bi moglo doći prilikom izvođenja okvirnog sporazuma sa industrijskim dobavljačem.

## **ČLAN 8 ZAŠTITA TAJNIH PODATAKA**

- 8.1. Prilikom sprovođenja ovog Implementacionog sporazuma Učesnici će obezbjeđivati razmjenu odgovarajućih i neophodnih tajnih podataka za svrhu realizacije ovog Implementacionog sporazuma.
- 8.2. Sa dokumentacijom, koja sadrži tajne podatke, Učesnici će postupati u skladu sa Sporazumom između Vlade Republike Slovenije i Vlade Crne Gore o razmjeni i međusobnoj zaštiti tajnih podataka, koji je potpisan dana 27. novembra 2014. godine.

## **ČLAN 9 KORISNIČKA ISKUSTVA**

- 9.1. Učesnici će nakon zajedničke nabavke simulatora za JLTV 4x4 vozila razmijeniti korisnička iskustva i druge informacije u vezi sa vojnom obukom na simulatorima za JLTV 4x4 vozilima.
- 9.2. SVNMOD, koji već ima u vlasništvu i koristi simulatore za daljinski vođenu stanicu za naoružavanje na borbenim vozilima 8x8 sa sličnim funkcionalnim karakteristikama, koje se zahtijevaju za simulatore za JLTV 4x4 vozila, će za MNEMOD izvršiti prikaz korišćenja navedenih simulatora i dijeliti svoja prethodno stečena korisnička iskustva.
- 9.3. Učesnici će tražiti dodatne inicijative za efikasno korišćenje simulatora za JLTV 4x4 vozila, koje između ostalog mogu uključivati logističku podršku i održavanje i po potrebi sa tim u vezi sklopiti odgovarajuće anekse ovom Implementacionom sporazumu ili sklopiti posebne sporazume.

## **ČLAN 10 RJEŠEVANJE SPOROVA**

10.1. Svi eventualni sporovi koji nastanu u vezi sa ovim Implementacionim sporazumom rješavaju se neposrednim pregovorima između Učesnika. U slučaju, da spor ne bi mogli riješiti sporazumno, spor, nesaglasnost ili zahtjev, koji proizilazi iz ovog Implementacionog sporazuma ili u vezi njega, uključujući kršenje, prestanak ili važenje, biće konačno riješeni u arbitražnom postupku u skladu sa arbitražnim pravilima Međunarodne trgovačke komore - ICC.

10.2. Arbitraža će biti sastavljena od arbitara pojedinaca. Sjedište arbitraže biće u Ljubljani, Republika Slovenija. Arbitražni postupak će se odvijati na slovenačkom jeziku. U pogledu sadržaja spora primjenjivaće se slovenačko pravo.

## **ČLAN 11**

### **ANTI KORUPCIJSKA KLAUZULA**

Za ovaj Implementacioni sporazum važi sljedeća antikorupcijska klauzula:  
Ugovor, u kojem neko u ime ili za račun druge ugovorne strane, predstavniku ili posredniku organa ili organizacije iz javnog sektora obeća, ponudi ili da neku nedozvoljenu korist: za dobijanje posla, za zaključivanje posla pod povoljnijim uslovima, za izostavljanje obaveznog nadzora nad izvođenjem ugovornih obaveza ili za drugo postupanje ili izostavljanje, sa kojim je organu ili organizaciji iz javnog sektora prouzrokovana šteta ili je omogućeno sticanje nedozvoljene koristi predstavniku organa, posredniku organa ili organizacije iz javnog sektora, drugoj ugovornoj strani ili njenom predstavniku, zastupniku ili posredniku, je ništavan.

## **ČLAN 12**

### **STUPANJE NA SNAGU, TRAJANJE I IZMJENE**

- 12.1. Ovaj Implementacioni sporazum počinje da važi danom potpisivanja obje strane i važi do ispunjenja svih obaveza koje su predmet ovog Implementacionog Sporazuma.
- 12.2. Svaka strana može predložiti izmjene i dopune ovog Implementacionog sporazuma, koje važe samo ako su zaključene u pisanoj formi, kao dodatak ovom Implementacionom sporazumu.

Ovaj Implementacioni sporazum sastavljen je i zaključen u 2 (dva) primjerka na slovenačkom i u 2 (dva) primjerka na crnogorskom jeziku, od kojih svaka strana dobija po jedan primjerak na svakom jeziku. U slučaju neslaganja između verzije na slovenačkom i verzije na crnogorskom jeziku, prednost ima verzija na slovenačkom jeziku.

Broj: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

za Republiku Sloveniju  
Ministarstvo odbrane

mag Željko Kralj  
Generalni direktor

za Crnu Goru  
Ministarstvo odbrane

puk dr Vladan Martić  
Generalni direktor

---

---